



From the Director of the National Center for Health Statistics:

We are pleased that you were chosen to take part in the National Survey of Family Growth. This important research study is being done by the National Center for Health Statistics of the United States Department of Health and Human Services.

We plan to speak to a national sample of households. The interview asks questions about family life, marriage, divorce, cohabitation, family planning, fatherhood, infertility, pregnancy and birth. It lasts about 60-80 minutes, and you will only be asked questions that apply to you. The information is used to help improve health services and health education programs.

The University of Michigan will do the interviews.

Your help in this study is voluntary but is also helpful to the success of the study. Saying yes or no to being in the study will not change any benefits you get now or in the future. The interview is interesting and enjoyable for most people. Each person interviewed represents thousands of others. Your interviewer will arrange to do the interview at a time that works best for you. For your help, you will receive \$40 as a token of appreciation.

By Federal law*, the answers you give are confidential and we will take all possible steps to protect your privacy. Your answers will be used for statistical research only. We report the information in summary form. Individuals or families can not be identified. You may choose not to answer any question at any time. You may have questions about your rights as a participant in this research study. If so, please call the office of the Research Ethics Review Board at the National Center for Health Statistics, toll free, at 1-800-223-8118. Please leave a brief message with your name and phone number. Say that you are calling about Study Number **2015-12**. Your call will be returned as soon as possible.

The enclosed brochure will help to answer your questions about the study. You can also learn more at our website: www.cdc.gov/nchs/nsfg.htm. To schedule your interview, please call the University of Michigan (toll-free) at 1-855-891-8891.

I thank you for your help with this influential study.

Sincerely,

Charles J. Rothwell
Director, National Center for Health Statistics
<http://www.cdc.gov/nchs>

**One important law that protects your confidentiality is Section 308(d) of the Public Health Service Act (42 U.S.C. 242m(d)). The other two laws are the Confidential Information Protection and Statistical Efficiency Act of 2002 (CIPSEA, Title 5 of PL 107-347) and the Privacy Act of 1974 (5 U.S.C. 552a). Section 306 of the Public Health Service Act (42 U.S.C. 242k) allows us to carry out this survey. In addition, NCHS complies with the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015 (6 U.S.C. §§ 151 & 151 note). This law requires the federal government to protect federal computer networks by using computer security programs to identify cybersecurity risks like hacking, internet attacks, and other security weaknesses. If information sent through government networks triggers a cyber threat indicator, the information may be intercepted and reviewed for cyber threats by computer network experts working for, or on behalf, of the government.*



Del Director del Centro Nacional para Estadísticas de Salud:

Nos complace que usted haya sido seleccionado(a) para participar en la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar. El Centro Nacional para Estadísticas de Salud, del Departamento de Salud y Servicios Humanos, está llevando a cabo este importante estudio de investigación científico.

Tenemos planeado hablar con una muestra nacional de hogares. La entrevista hace preguntas sobre la vida familiar, el matrimonio, el divorcio, la vida en pareja, la planificación familiar, el tener y criar hijos, la infertilidad, el embarazo, y el nacimiento. Toma alrededor de 60 a 80 minutos, y sólo se le harán preguntas que le correspondan a usted. La información obtenida se usa para ayudar a mejorar programas que proporcionan servicios de salud y educación sobre la salud.

Las entrevistas serán hechas por la Universidad de Michigan.

Su ayuda en este estudio es voluntaria, pero es clave para el éxito del estudio. Su decisión de participar o no participar en la encuesta no afectará ningún beneficio que usted reciba, ahora o en el futuro. Para la mayoría de las personas, la encuesta es interesante y entretenida. Cada persona entrevistada representa a miles de otras. Su entrevistadora hará la entrevista en el horario que a usted más le convenga. Por su ayuda, usted recibirá \$40 como muestra de agradecimiento.

De acuerdo con las leyes federales*, sus respuestas serán confidenciales y tomaremos todas las medidas posibles para proteger su privacidad. Sus respuestas sólo se usarán para fines de estudios estadísticos. La información se reporta en forma resumida. No se puede identificar a ningún individuo ni familia. Usted puede dejar sin contestar cualquier pregunta en cualquier momento. Tal vez usted tenga alguna pregunta sobre sus derechos como participante en este estudio. En tal caso, puede llamar a la Oficina de la Junta de Revisión de Ética en la Investigación, en el Centro Nacional para Estadísticas de la Salud, al teléfono gratuito, 1-800-223-8118. Por favor deje un mensaje breve con su nombre y su número de teléfono. Diga que está llamando con referencia al Estudio #2015-12. Le regresarán su llamada lo antes posible.

El folleto que recibe con esta carta ayudará a contestar las preguntas que usted tenga sobre este estudio. También puede informarse más en nuestra página en Internet: www.cdc.gov/nchs/nsfg.htm. Para hacer una cita para su entrevista, por favor llame al teléfono gratuito de la Universidad de Michigan, 1-855-764-4756.

Le agradezco su ayuda con este estudio.

Atentamente,

Charles J. Rothwell

Director, Centro Nacional para Estadísticas de Salud

<http://www.cdc.gov/nchs>

**Una ley importante que le protege su privacidad es la sección 308(d) del Acta del Servicio de Salud Pública (42 U.S.C. 242m(d)). Las otras dos leyes son el Acta de Protección de la Información Confidencial y Eficiencia Estadística de 2002 (CIPSEA, Title 5 of PL 107-347) y el Acta de Privacidad de 1974 (5 U.S.C. 552a). La sección 306 del Acta de Salud Pública (42 U.S.C. 242k) nos permite realizar esta encuesta. En adición, el Centro Nacional para Estadísticas de Salud cumple con la Ley Federal de Mejora de la Seguridad Cibernética de 2015 (6 U.S.C. §§ 151 & 151 note). Esta ley requiere que el gobierno federal proteja las redes federales de computadoras mediante programas de seguridad informática para identificar los riesgos de seguridad cibernética como la piratería informática, los ataques en la Internet y otras debilidades de seguridad. Si la información enviada a través de redes del gobierno provoca una señal de amenaza cibernética, esta información pudiera ser interceptada y revisada para identificar amenazas cibernéticas por expertos en redes de computadoras quienes trabajan para, o en representación, del gobierno.*